

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Курганский государственный университет»  
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика  
и преподавание иностранных языков»

УТВЕРЖДАЮ:  
Первый проректор  
\_\_\_\_\_ /Т.Р.Змызгова/  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2024 г.

Программа

**ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

образовательной программы высшего образования –  
программы бакалавриата

**45.03.02 – Лингвистика**

Направленность (профиль):

**Перевод и методика преподавания иностранных языков**

Форма обучения: очная

Курган 2024

Программа государственной итоговой аттестации составлена в соответствии с учебным планом по программе бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (Перевод и методика преподавания иностранных языков), утвержденным:

- для очной формы обучения «28» июня 2024 года

Программа государственной итоговой аттестации одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» 30 августа 2024 года, протокол № 1.

Программу государственной итоговой аттестации составил:

канд. пед. наук, доцент

Казенас О.А.

Согласовано:

Заведующий кафедрой  
«Зарубежная филология, лингвистика  
и преподавание иностранных языков»  
канд. пед. наук, доцент

Казенас О.А.

Специалист по учебно-методической работе  
учебно-методического отдела

Тарасова И.В.

Начальник управления  
образовательной деятельности

Григоренко И.В.

## **1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Государственная итоговая аттестация (далее – ГИА) выпускника проводится в соответствии с п. 2.7, федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (Перевод и методика преподавания иностранных языков) и Положением о проведении государственной итоговой аттестации по программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным ученым советом университета 20 декабря 2019 г. (далее – Положение).

Для проведения ГИА формируются государственные экзаменационные комиссии (далее – ГЭК).

ГИА проводится в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (Перевод и методика преподавания иностранных языков) и их готовности к выполнению профессиональных задач.

ГИА включает в себя:

- подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена;
- подготовку к процедуре защиты и защиту выпускной квалификационной работы (далее ВКР).

ГИА выпускников очной формы обучения проводится на 4 курсе в 8 семестре.

Общий объем ГИА составляет 9 зачетных единиц (6 недель, 324 академических часа). Из них на подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена отводится 3 зачетных единицы (2 недели, 108 академических часов), на подготовку к процедуре защиты и защиту ВКР – 6 зачетных единиц (4 недели, 216 академических часов).

К государственной итоговой аттестации допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план по соответствующей образовательной программе высшего образования.

Обучающимся и лицам, привлекаемым к государственной итоговой аттестации, во время ее проведения запрещается иметь при себе и использовать средства связи.

## **2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА**

### **2.1. Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности выпускника**

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, включает:

- 01 образование и наука

### **2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника**

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, являются:

- языки в их теоретическом и практическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном и диалектологическом аспектах;
- художественная литература и устное народное творчество в их историческом и теоретическом аспектах с учетом закономерностей бытования в разных странах и регионах;
- различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов);
- устная, письменная и виртуальная коммуникация.

### **2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника**

В соответствии с направленностью данной образовательной программы выпускник готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

- педагогическая;
- переводческая.

## **2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника**

Выпускник по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (Перевод и методика преподавания иностранных языков) должен быть подготовлен к решению профессиональных задач в соответствии с направленностью образовательной программы и видами профессиональной деятельности:

*педагогическая деятельность:*

изучение возможностей, потребностей, достижений обучающихся в области образования; обучение и воспитание в сфере образования в соответствии с требованиями образовательных стандартов;

использование технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику предметных областей;

организация взаимодействия с общественными и образовательными организациями, детскими коллективами и родителями (законными представителями), участие в самоуправлении и управлении школьным коллективом для решения задач профессиональной деятельности;

формирование образовательной среды для обеспечения качества образования, в том числе с применением информационных технологий;

обеспечение охраны жизни и здоровья обучающихся во время образовательного процесса

*переводческая деятельность:*

применение теоретических знаний о переводе; о специфике отдельных видов и типов перевода; о способах перевода, приемах и стратегиях, релевантных для разных видов переводческой деятельности;

осуществление письменного перевода текстов различных функциональных стилей с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный с применением современных цифровых технологий; редактирование письменных переводов;

осуществление устного последовательного перевода (с использованием переводческой записи и без записи) текстов различных функциональных стилей и типов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;

знание принципов организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях;

проведение информационно-поисковой работы с целью создания и расширения баз данных переводческих соответствий и баз машинной памяти перевода, изучения специальной терминологии.

## **3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ**

Реализация компетентностного подхода в соответствии с ФГОС ВО предусматривает, что выпускник в ходе государственной итоговой аттестации показывает уровень своей квалификации с учетом следующих компетенций:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);

- способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);

- способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию

- саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6);
- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7);
  - способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК-8);
  - способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9);
  - способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10);
  - способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности (УК-11);
  - способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);
  - способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2);
  - способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);
  - способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4);
  - способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5);
  - способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6);
  - способен осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с нормативными правовыми актами в сфере образования и науки и в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации в соответствии и нормами профессиональной этики (ПК-1);
  - способен осуществлять педагогическую деятельность по обучению иностранным языкам на основе специальных научно-методических знаний, организовывать совместную и индивидуальную учебную и воспитательную деятельность обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями, в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов (ПК-2);
  - способен демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории изучаемого языка (языков), языкознания и литературы (литератур), коммуникации, анализа и интерпретации текста, теории и практики перевода; владеет практическими навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков на родной и с родного на иностранные языки (ПК-3);
  - способен демонстрировать владение основными практическими навыками (фонетическими, лексическими и грамматическими) порождения речи на иностранном языке; способность демонстрировать знание основного языкового материала (фонетика, лексика, грамматика) изучаемых иностранных языков в процессе речемыслительной деятельности, направленной на порождение различных текстов в устной и письменной форме в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации (ПК-4);
  - способен демонстрировать знание основ страноведения (истории, культуры, политики и др.) страны (стран) изучаемого языка (языков) и свойственной им лингвистической картины мира (ПК-5);
  - способен преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах; владеет этикетными формулами в устной и письменной формах общения в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации (ПК-6);

- способен демонстрировать общее представление об основных чертах древних культур и особенностях древних языков; владеет методикой изучения материалов в области древних языков и культур и их практического применения в профессиональной деятельности (ПК-7).

#### **4. ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН**

Государственный экзамен носит комплексный характер и включает в себя материалы следующих дисциплин: лексикология и лексические аспекты перевода, стилистика и стилистические аспекты перевода, теоретическая грамматика, сравнительная типология, история языка, анализ художественного текста (основной иностранный язык).

В период подготовки к сдаче государственного экзамена в соответствии с утвержденным расписанием проводятся консультации по разделам государственного экзамена. Расписание вывешивается на доске объявлений кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» и размещается на официальном сайте КГУ.

Государственный экзамен проводится в устной форме. Билеты содержат два вопроса: теоретический вопрос по лингвистическим дисциплинам учебного плана и практический вопрос, связанный с анализом текстов художественной литературы. В качестве материала для анализа представлены отрывки из художественных произведений зарубежных авторов 19-21 веков.

#### **5. ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**

##### **5.1. Общие требования к ВКР**

Видом выпускной квалификационной работы является дипломная работа.

Тематика выпускных квалификационных работ отражает современные направления исследования в области лингвистики, сравнительного литературоведения и когнитивной науки.

ВКР носит практический характер в соответствии с направлением подготовки 45.03.02 Лингвистика (Перевод и методика преподавания иностранных языков), и должна представлять собой законченную разработку на заданную тему.

ВКР может основываться на обобщении выполненных выпускником курсовых работ.

##### **5.2. Выбор и утверждение темы ВКР**

Тематика ВКР разрабатывается кафедрой «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» в соответствии с ООП с учетом видов профессиональной деятельности выпускников. Перечень тем ВКР доводится до сведения выпускников не позднее чем за 6 месяцев до начала государственной итоговой аттестации. Обучающийся может предложить свою тему с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки.

Закрепление темы за обучающимся осуществляется на основании личного заявления обучающегося на имя заведующего выпускающей кафедрой.

Заявления обучающихся об утверждении темы ВКР рассматриваются на заседании кафедры не позднее чем за неделю до начала преддипломной практики или периода выполнения квалификационной работы.

Утверждение обучающимся тем ВКР оформляется приказом ректора университета не позднее чем за неделю до окончания преддипломной практики.

##### **5.3. Организация работы обучающегося при подготовке ВКР**

Для подготовки ВКР обучающемуся (нескольким обучающимся, выполняющим ВКР совместно) назначаются из числа профессорско-преподавательского состава кафедры или специалистов иных организаций, осуществляющих деятельность по профилю соответствующей образовательной программы, руководитель ВКР и, при необходимости, консультант (консультанты) по подготовке ВКР. В случае если руководитель ВКР не является работающим на постоянной основе работником университета, в обязательном порядке назначается консультант по ВКР из числа профессорско-преподавательского состава

выпускающей кафедры.

Руководитель обязан осуществлять руководство ВКР, в том числе:

- оказывать консультационную помощь обучающемуся в определении окончательной темы ВКР;
- разработать задание ВКР. Задание оформляется в двух экземплярах и хранится до защиты ВКР: один экземпляр – у руководителя, второй – у обучающегося;
- оказывать консультационную помощь обучающемуся в подборе литературы и фактического материала;
- содействовать в выборе методики исследования (разработки);
- осуществлять систематический контроль за ходом выполнения ВКР в соответствии с планом и графиком ее выполнения, полнотой и качеством разработки ее разделов;
- информировать заведующего кафедрой в случае несоблюдения обучающимся графика выполнения ВКР;
- давать квалифицированные рекомендации по содержанию ВКР;
- подготовить отзыв руководителя.

Консультант обязан:

- оказывать консультационную помощь обучающемуся в выборе методики исследования, в подборе литературы и фактического материала;
- давать квалифицированные рекомендации по содержанию отдельных разделов ВКР;
- подтвердить своей подписью на титульном листе работы (пояснительной записки) и в двух экземплярах задания выполнение обучающимся отдельных разделов ВКР.

В случае если руководитель ВКР не является работающим на постоянной основе работником университета, консультант, назначенный из числа профессорско-преподавательского состава выпускающей кафедры, обязан:

- совместно с руководителем осуществлять систематический контроль за ходом выполнения ВКР в соответствии с планом и графиком ее выполнения;
- информировать заведующего кафедрой о несоблюдении обучающимся графика выполнения ВКР.

#### **5.4. Требования к оформлению и содержанию ВКР**

Структура, содержание и объем ВКР определяются заданием, оформленным по установленной форме.

Рекомендуемые объемы ВКР, а также требования к ее оформлению устанавливаются методическими указаниями к выполнению ВКР.

#### **5.5. Порядок представления ВКР к защите**

Обучающийся обязан представить окончательный вариант ВКР руководителю не менее чем за 10 дней до назначенной даты защиты ВКР.

Руководитель дает письменный отзыв о работе обучающегося в период подготовки ВКР, в котором оценивает соответствие работы выданному заданию, степень самостоятельности обучающегося при выполнении ВКР, уровень подготовленности (сформированности требуемых стандартом и образовательной программой компетенций) обучающегося, выявленный в процессе работы над ВКР, проверяет ВКР и подписывает титульный лист работы (пояснительной записки) и два экземпляра задания, рекомендуя ВКР к защите перед экзаменационной комиссией.

Если руководитель не считает возможным допустить обучающегося к защите ВКР, то он обосновывает свое мнение в отзыве. Основаниями для недопуска руководителем обучающегося к защите являются:

- несоответствие работы выданному заданию;
- неполнота, низкое качество, грубые ошибки в разработке отдельных разделов;

- выявленная руководителем несамостоятельность обучающегося при выполнении работы.

Руководитель должен представить свой отзыв о работе обучающегося в период подготовки ВКР.

В случае выполнения ВКР несколькими обучающимися руководитель дает отзыв об их совместной работе в период подготовки ВКР.

ВКР, подписанная руководителем, на электронном и бумажном носителях вместе с отзывом руководителя, или недопущенная руководителем ВКР вместе с отрицательным отзывом руководителя, представляется обучающимся не позднее чем за 7 дней до начала защит ВКР заведующему выпускающей кафедрой.

Обучающийся, не представивший в установленный срок ВКР с отзывом руководителя, не допускается к защите и отчисляется из университета как не прошедший государственную итоговую аттестацию с выдачей ему справки об обучении в университете установленного образца.

Заведующий выпускающей кафедрой принимает окончательное решение о допуске обучающегося к защите ВКР перед государственной экзаменационной комиссией и подписывает титульную лист работы.

Заведующий кафедрой может своим распоряжением организовать на кафедре предварительное слушание обучающихся по результатам выполненных работ.

Заведующий кафедрой в обязательном порядке выносит на заседание кафедры рассмотрение ВКР обучающегося в случаях, если:

- руководитель ВКР дал отрицательный отзыв и (или) не считает возможным допустить работу к защите;
- заведующий выпускающей кафедрой или лицо, его заменяющее, считает невозможным квалифицировать представленные материалы как ВКР, которая может быть представлена к защите.

На заседании кафедры должен присутствовать руководитель ВКР. Обучающийся должен быть должным образом и своевременно проинформирован о времени и месте проведения заседания.

Решение кафедры о допуске или недопуске ВКР к защите является окончательным.

В случае принятия кафедрой решения о несоответствии представленной работы требованиям, предъявляемым к ВКР, и недопуске ее к защите выписка из протокола заседания кафедры передается в орготдел института, а также по просьбе обучающегося выдается ему на руки. Директор института на основании решения кафедры представляет обучающегося к отчислению из университета, как не прошедшего государственную итоговую аттестацию с выдачей ему справки об обучении в университете установленного образца.

Текст ВКР в обязательном порядке проверяется на объём заимствования.

Порядок проверки на объём заимствования, в том числе содержательного, выявления неправомочных заимствований устанавливается соответствующим регламентом университета.

Ответственное лицо выпускающей кафедры не позднее чем за 2 календарных дня до защиты выпускной квалификационной работы обеспечивает ознакомление обучающегося с отзывом.

Перед защитой ВКР указанная работа, отзыв руководителя и заключение руководителя ВКР о неправомерном заимствовании (при наличии) передается выпускающей кафедрой секретарю государственной экзаменационной комиссии.

На заседание государственной экзаменационной комиссии выносятся ВКР, допущенная кафедрой к защите, и допускается обучающийся, прошедший предшествующее государственное аттестационное испытание.

## **6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

### **6.1. Перечень оценочных средств государственного экзамена**

#### **6.1.1. Примерный список текстов для анализа**



1. Aldington R. Death of a Hero. P. 139-141.
2. Aldington R. Death of a Hero. P. 268-270.
3. Aldington R. Death of a Hero. P. 307-309.
4. Bradbury R. Fahrenheit 451. P. 33-36.
5. Galsworthy J. The Man of Property. P. 290-291.
6. Galsworthy J. The White Monkey. P. 18-19.
7. Golding W. Lord of the Flies. P. 150-153.
8. Greene G. The Quiet American. P. 196- 198.
9. Greene G. The Quiet American. P. 153-137.
10. Hardy T. Tess of the d'Urbervilles. P. 341 344.
11. Hardy T. Tess of the d'Urbervilles. P. 363-365.
12. Fitzgerald S. The Great Gatsby. P. 178-180.
13. Fitzgerald S. The Great Gatsby. P. 45-48.
14. Lawrence D.H. Odour of Chrysanthemums. P. 25-28.
15. Lawrence D.H. Odour of Chrysanthemums. P. 232-234.
16. Maugham S. The Moon and Sixpence. P. 21-23.
17. Salinger J.D. The Catcher in the Rye. P. 27-29.
18. Smiley J. A Thousand Acres. P. 3-5.
19. Smiley J. A Thousand Acres. P. 17-20.
20. Poe A. The Masque of the Red Death. P. 216-218.
21. Warren R.P. All the King's Men. P. 182-184.
22. Woolf V. A Room of one's Own. P. 3-6.
23. Woolf V. A Room of one's Own. P. 6-8.
24. Woolf V. Mrs. Dalloway. P. 5-7.
25. Woolf V. Mrs. Dalloway. P. 36-40.

### **6.1.2. Список вопросов по теоретическим дисциплинам Теоретическая грамматика**

1. Characteristics of the noun as a part of speech. The categories of number and case.
2. Characteristics of the verb as a part of speech. The categories of tense and aspect.
3. Characteristics of the verb as a part of speech. The category of voice.
4. The phrase. The problems of defining and classification. Relations between the components of the phrase.
5. The problem of defining the sentence. The main properties of the sentence.
6. The sentence as a unit of nomination.
7. The simple sentence and its types.
8. The non-traditional models of the sentence.

### **Стилистика и стилистические аспекты перевода**

9. The theory of tropes. Metaphor.
10. Phonetic and graphical expressive means.
11. Functional styles of the English language.

### **Лексикология и лексические аспекты перевода**

12. General characteristics of the modern English vocabulary.
13. Word composition in English. Word-composition in coining neologisms.
14. Productive word-forming techniques in English.
15. Types of meanings. Meaning and context.
16. Phraseological units: definition, peculiarities, classification.
17. Synonyms definition, peculiarities, classification.
18. Antonyms definition, peculiarities, classification.
19. Homonyms: definition, peculiarities, classification. Polysemy and homonymy.

### **История языка**

20. The formation of the spelling system in English.
21. The formation of the verb system in English.

22. The appearance and development of analytical forms.

23. Etymological background of the English vocabulary

### **Сравнительная типология**

24. Typological characteristics of the English language.

#### **6.2. Перечень оценочных средств выпускной квалификационной работы**

Тематика выпускных квалификационных работ сосредоточена в русле научных направлений кафедры: она связана с проблемами теории текста, лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, лингвистической прагматики, политической лингвистики, фразеологии, литературоведения.

#### *Примерная тематика ВКР*

1. Семантика фразеологизмов с компонентом-зоонимом в английском языке.
2. Художественный концепт *ROAD* в мировоззрении битников на основе романа Д. Керуака «В дороге».
3. Лингвокультурологические особенности концептов повседневности в англоязычном социально-литературном дискурсе (на материале произведения М. Пэрри «Пикап: история любви»).
4. Английские астионимы: семантический и этимологический аспекты.
5. Прагмалингвистические особенности речевого акта сомнения.
6. Речевой акт убеждения в американском политическом дискурсе.
7. Жанр бестиария в английской литературе.
8. Виды комического в романе Ч. Диккенса «Лавка древностей».
9. Специфика поликодового в романе (на примере произведения Дж.С. Фосра «Жутко громко и запредельно близко»).
10. Этнокультурная специфика американской литературной сказки (на материале произведения ЭЛ. Наума «Удивительный волшебник страны Оз»).
11. Способы актуализации категории напряжённости в романе Д. Дю Морье «Ребекка».
12. Ориентализм в произведениях С. Ромера.
13. Манипулятивные стратегии и тактики в речах американских политиков.
14. Сопоставительный анализ способов реализации речевой стратегии «уклонение от прямого ответа» в разных типах дискурса.
15. Роман У. Грума «Форрест Гамп»: особенности жанра.
16. Особенности ведения информационной войны в англоязычном медиадискурсе.

#### **6.3. Процедура оценивания результатов сдачи государственного экзамена**

Оценивание результатов сдачи государственного экзамена осуществляется путем оценивания уровня освоения соответствующих компетенций и определения окончательной экзаменационной оценки.

Государственная экзаменационная комиссия анализирует правильность ответов и проставляет оценку каждому обучающемуся по четырехбалльной шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Результаты государственного экзамена фиксируются протоколом заседания государственной экзаменационной комиссии и доводятся до обучающихся в день проведения государственного экзамена.

#### **6.4. Процедура оценивания результатов защиты ВКР**

Оценивание результатов защиты ВКР осуществляется путем оценивания уровня освоения соответствующих компетенций и определения окончательной оценки.

Результаты защиты выпускной квалификационной работы определяются путем голосования членов государственной экзаменационной комиссии

По результатам голосования работе выставляется итоговая оценка по четырехбалльной шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Результаты защиты выпускной квалификационной работы объявляются в день его проведения после оформления протоколов заседания экзаменационной комиссии.

### **6.5. Полный фонд оценочных средств**

Полный банк экзаменационных билетов для государственного экзамена, описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания содержится в учебно-методическом комплексе государственной итоговой аттестации образовательной программы.

### **7. РЕКОМЕНДАЦИИ ВЫПУСКНИКАМ ПО ПОДГОТОВКЕ К ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

В период подготовки к сдаче государственного экзамена предусмотрены консультации по разделам государственного экзамена.

Рекомендуется перед посещением обзорной лекции по каждому разделу самостоятельно проработать материал в соответствии с программой государственного экзамена с целью качественного обсуждения материалов раздела в конце обзорной лекции.

При выполнении ВКР рекомендуется соблюдать ритмичность работы и согласовывать законченные разделы с руководителем с целью обеспечения соответствия требованиям содержания задания на ВКР.

При оформлении ВКР следует придерживаться требований к оформлению, указанных в методических указаниях к выполнению выпускной квалификационной работы для обучающихся по направлению 45.03.02 Лингвистика (Перевод и методика преподавания иностранных языков)

В период подготовки к процедуре защиты ВКР выпускникам рекомендуется составить текст доклада, учитывая установленные временные ограничения на доклад, и подготовить презентацию, отражающую основные этапы и результаты проведенного исследования, и согласовать их с руководителем.

### **8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ ИНТЕРНЕТ**

#### **Государственный экзамен**

#### **Раздел «История языка»**

1. Аракин В. Д. История английского языка [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Под ред. М. Д. Резвевой. 3-е изд., испр. М: ФИЗМАТЛИТ, 2009. Доступ из ЭБС «znanium.com»
2. Иванова И.П., Чахоян Л.П., Беляева Т.М. История английского языка. Учебник. Хрестоматия. Словарь. СПб.: Лань, 1999.

#### **Раздел «Лексикология и лексические аспекты перевода»**

3. Антрушина Г.В., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка: учеб. пособие для студентов. 2-е изд. М., Дрофа, 2000.
4. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. М.: Флинта, 2012.

#### **Раздел «Стилистика и стилистические аспекты перевода»**

5. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. М., 2002.
6. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. М., 2012.
7. Шаховский В.И. Стилистика английского языка (на англ. языке). М., 2013.

#### **Раздел «Сравнительная типология»**

8. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. М.: ФИЗМАТЛИТ, 2005.
9. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс]. М.: Флинта; Наука, 2008. Доступ из ЭБС «Консультант студента»

#### **Раздел «Теоретическая грамматика»**

10. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. М.: Высшая школа, 2003.
11. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского языка. М.: Просвещение, 1981.
12. Ильиш Б.А. Строй современного английского языка (теоретический курс). М.; Л.: Просвещение, 1971.

## **Выпускная квалификационная работа**

### **8.1. Основная литература**

1. Алексеев Ю.В. Научно-исследовательские работы (курсовые, дипломные, диссертации): общая методология, методика подготовки и оформления [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Алексеев Ю.В., Казачинский В.П., Никитина Н.С. - М: Издательство АСВ, 2015. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»
2. Андреев Г.И. Основы научной работы и методология диссертационного исследования [Электронный ресурс]: монография / Г. И. Андреев, В. В. Барвиненко, В. С. Вербa [и др.]. - Москва: Финансы и Статистика, 2012. - 296 с. - Доступ из ЭБС «znanium.com»

### **8.2 Дополнительная литература**

1. Кузнецов, И. Н. Рефераты, курсовые и дипломные работы. Методика подготовки и оформления [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / И. Н. Кузнецов. - 9-е изд., перераб. — Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2020. — 204 с. Доступ из ЭБС «znanium.com»
2. Попова Т.И. Методология научного исследования в магистратуре РКИ [Электронный ресурс]: учебное пособие / под ред. Т.И. Попова. - СПб.: СПбГУ, 2018. - 320 с. - Доступ из ЭБС «znanium.com»

### **8.3. Методическая литература**

1. Методические указания по выполнению курсовых и выпускных квалификационных работ / Сост. О.А. Казенас, Н.Н. Бочегова, Н.Н. Цыцаркина (на правах рукописи).

### **8.4. Ресурсы сети «Интернет»**

1. <http://www.rsl.ru/> Российская государственная библиотека
2. <http://www.it-n.ru> Ястребов Л.И. Создание презентации и техника эффективного выступления//Электронный журнал "Вопросы интернет-образования".
3. <http://www.nlr.ru:8101/>Российская национальная библиотека
4. <http://www.bookchamber.ru/onlinedb>
5. <http://www.elibrary.ru>
6. <http://www.biblio-online.ru>

**Аннотация к программе  
Государственной итоговой аттестации**

образовательной программы высшего образования –  
программы бакалавриата направления подготовки  
**45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль):  
**Перевод и методика преподавания иностранных языков**

Трудоемкость: 9 зачетных единиц (324 академических часа)

Семестр: 8

Форма обучения: очная

Форма государственной итоговой аттестации:

- подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена;
- подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

**Содержание программы государственной итоговой аттестации**

Характеристика профессиональной деятельности выпускника, планируемые результаты обучения, описание процедур проведения государственной итоговой аттестации, фонд оценочных средств, рекомендации выпускникам по подготовке к государственной итоговой аттестации, перечень рекомендуемой литературы и ресурсов сети интернет.